

SCHEDA INFORMATIVA
VACCINO ROSOLIA

SINGHALA- සිංහල

La **rosolia** è una malattia infettiva contagiosa causata da un virus.

Nell'età infantile ha di solito un andamento benigno e un decorso rapido. Talvolta non dà sintomi. Le complicanze della malattia possono essere: dolori articolari, trombocitopenia (riduzione delle piastrine nel sangue) ed encefalite (infezione del cervello). Si può inoltre avere artrite temporanea, particolarmente negli adolescenti e negli adulti.

La malattia si trasmette con le goccioline di saliva oppure da madre a figlio durante la gravidanza.

පරිමන් පරම්ප හැතහොත් රුබෙල්ලා යනු වෛරසයක් මගින් බෝවන ආසාදිත රෝගයකි.

මෙය ළදරු අවධියේදී වැළඳුණු විට සාමාන්‍යයෙන් අසාධ්‍ය නොවේ . රෝග ලක්ෂණ නොපෙන්වයි ඉක්මනින් සුව වේ. රෝගය අසාධ්‍ය වූ විට : හන්දිපත් වේදනාව, පැවරිය යුතු සුදු රුධිරාණු වල වෙනස්කම් අඩු වැඩිවීම් (ත්‍රොම්බොසිස්) සහ මොළයේ සෛල ඉදිමීම (එන්සෙපලයිටිස්) දක්වා වර්ධනය විය හැකිය. එමෙන්ම තරුණ හා වැඩිහිටි අයට විශේෂයෙන්ම නාවකාලිකව ආතරයිටිස් තත්වයන් ඇතිවිය හැකිය. මෙම රෝගය තව කෙහෙකුට ආසාදිත කෙළ මගින් හෝ ගැබ්ණි මවකගෙන් සිය කුසෙහි සිටින ළදරුවට බෝ වේ.

Se la rosolia colpisce una donna nei primi 3/4 mesi di gravidanza, può essere molto pericolosa per il nascituro: infatti il virus, tramite il sangue, raggiunge il feto provocando malformazioni cardiache, sordità, cecità, lesioni a carico del sistema nervoso centrale e, nei casi più gravi, morte endouterina.

E' necessario comunque che la donna, anche se vaccinata, prima di iniziare una gravidanza, esegua l'esame del sangue per verificare se ha gli anticorpi anti-rosolia. Se questi sono in quantità sufficiente, il suo bambino sarà protetto dalla rosolia congenita; se gli anticorpi però non sono sufficienti, è opportuno eseguire una dose di richiamo del vaccino o la vaccinazione stessa.

ගැබ්ණි මවකට මෙම රුබෙල්ලා රෝගය පළමු මාස 3/4 තුළ වැළඳුණවිට කුසෙහි සිටින දරුවාට හයාහක ප්‍රතිපල ගෙහේ.එමෙන්ම මෙම වෛරසය මවගේ රුධිර මාර්ගය ඔස්සේ කළලය වෙත ළගා වී හඳවනට අදාළ කොටස් විකෘති කරමින් බිහිවීභාවයට,අන්ධභාවයට පත් කරමින් ස්නායු පද්ධතියටද හානි කෙරේ. ඉතාමත්ම අසාධ්‍ය වූවිට මරණය පවා ඇත් වේ. මේ නිසාම ප්‍රතිශක්තිකරණ එන්නත් සිදුකළ කාන්තාවක් වුවත් ගැබ්ගැනීමට පෙර රුධිර පරීක්ෂණයක් මගින් තමන් තුළ රුබෙල්ලාවට ප්‍රතිශක්තිකරණය තිබේදැයි තහවුරු කර ගතයුතු වේ. අවශ්‍ය පමණට ප්‍රතිශක්තිය තිබූවිට ළදරුවා උපතේදී රුබෙල්ලාවෙන් ආරක්ෂා වේ. ප්‍රතිශක්තිකරණය ප්‍රමාණවත් නොවන විට, හැවත එන්නතක් ලබා ගැනීම යෝග්‍ය වේ.

VACCINO එන්නත

La vaccinazione rappresenta l'unico strumento efficace di protezione.

නිසි ආරක්ෂාව ලබා ගැනීමේ එකම මර්ගය එන්නත පමණි.

La somministrazione del vaccino è per via sottocutanea nella zona superiore del braccio.

අත් බාහුවේ ඉහළ ප්‍රදේශයට එන්නත විදීමෙන් ප්‍රතිශක්තිකරණය ලබා දේ.

Il vaccino non è obbligatorio ma fortemente raccomandato dalle Autorità sanitarie nazionali e regionali che hanno predisposto un piano per l'eliminazione della rosolia congenita.

එන්නත ලබා ගත යුතු යැයි අනිවාර්ය නොවුණත්,දිස්ත්‍රික් හා ජාතික මට්ටමේ සෞඛ්‍ය බලධාරීන් විසින් දියත් කර ඇති උපතේදී වැළඳෙන රුබෙල්ලාවෙන් ආරක්ෂා වීමේ වැඩිපිළිවෙළ යටතේ ඉතාමත් යෝග්‍ය ලෙස දක්වා ඇත.

SCHEDA INFORMATIVA
VACCINO ROSOLIA

SINGHALA- සිංහල

CONTROINDICAZIONI:

එන්නත නොකළ යුතු අවස්ථා.

- *reazione allergica grave (anafilassi) ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente*
- පෙර ලබා ගත් එන්නතක හෝ එම මාත්‍රාවක් නිසා හට ගත් දරුණු ආසාත්මක (ඇලර්ජික්) තත්වයක් ඇති වුවහොත්
- *grave compromissione del sistema immunitario, come immunodepressione da farmaci, immunodeficienza congenita o acquisita, recente trapianto di organi.*
- මෑතකදී සිදුකළ අවයව බද්ධ කිරීමකින් ඇති වූ ප්‍රතිශක්තිකරණ හීන වීමක්, යම් ඖෂධ භාවිතයෙන් සිදු වූ එවැනි හීන වීමකින් තම ප්‍රතිශක්තිකරණ ක්‍රියාවලියට බාධා ඇතිවීම
- *somministrazione recente di prodotti derivati dal sangue*
- රුධිරය අඩංගු ඇතැම් ඖෂධ මෑතකදී ශරීර ගත කළේ නම්
- *storia di trombocitopenia o porpora trombocitopenica*
- සුදු රුධිරාණු වල අඩු වීම වලින් සහිත රෝග ඉතිහාසයක් ඇතිවීම
- gravidanza: *la vaccinazione anti-rosolia non deve essere somministrata a donne in gravidanza. Se una donna in età fertile si vaccina contro la rosolia, deve prendere tutte le precauzioni per evitare la gravidanza nei 3 mesi successivi alla vaccinazione.*
- ගැබ්ණියන්: ගැබ්ණි මව්වරුන් රුබෙල්ලා එන්නත මෙම කාලය තුළ ලබා ගත යුතු නැත. යම් කාන්තාවක් රුබෙල්ලා එන්නත වදා ගන්නේ නම් එන්නත ලබා ගැනීමෙන් මාස 3ක් යන තුරු ගැබ් නොගැනීමට වග බලා ගත යුතු වේ.

E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

වෛද්‍යවරයා විසින් සැලකිය යුතු ලෙඩ රෝග හෝ උණ වැනි අපහසුතා ඇති වුවිට එන්නත ලබා ගැනීම කල් දැමිය යුතුය.

EFFETTI COLLATERALI: අතුරු ආබාධ:

Gli effetti collaterali sono rari; entro 24-48 ore può comparire dolore, rossore e gonfiore nel punto dell'iniezione. Da 5 a 12 giorni dopo la vaccinazione possono verificarsi esantema modesto, febbre, ingrossamento dei linfonodi, gonfiore e dolore delle articolazioni. Questi effetti generali possono durare per qualche giorno.

Negli adulti gli effetti collaterali possono essere più evidenti e persistenti, in particolare per quanto riguarda i dolori articolari.

Come per tutti i vaccini, non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.

අතුරු ආබාධ දුර්ලභය; පැය 24-48 කාලය තුළ එන්නත වැදී ස්ථානයේ වේදනාවක්, රතු වීමක් හා ඉදිමීමක් ඇති විය හැකිය. දින 5ත් 12ත් අතර මෙම වේදනාවන් සමගම හන්දිපත් වේදනාවද ඇතැම් දින කිපයක් වුවත් පැවතිය හැකිය. මෙය වැඩිහිටියන් අතර වැඩියෙන් ඇතිවිය හැකිය. අනෙක් සෑම එන්නතක් මෙන්ම මෙයද ඇලර්ජික් තත්වයක් මතු වුවහොත් ඉතාමත් භයානක විය හැකිය.